



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

IV#: _____

VEWL#: _____

I-171: Y NC

EXIT VISÁ #: X

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

HO #: 26

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN VAN TU
Last Middle First

Current Address: 9 QL 13 An Chơ - xã Tân Thới - Thuận An Long Be

Date of Birth: 1938 Place of Birth: Long Xuyên

Previous Occupation (before 1975) Sargent
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06-1975 To 09-26-1981
Years: 06 Months: 03 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Lái Thuyền, ngày 18 tháng 04 năm 1991

Kính gửi:

Bà Minh Thư thân mến!

Tôi tên là Nguyễn Văn Sửu sinh năm 1938 tại xã Liên An, Quận Cầu Mới
Tỉnh An Giang (Cây Xương). Hiện cư ngụ tại số 09 QL 13 Ấp Ông, xã Tân Thới
huyện Thuận An, tỉnh Sông Bé. (Tỉnh Bình Dương cũ).

Đầu tiên, tôi gửi gia đình kính chúc Bà cùng gia đình được dồi dào sức khỏe
và đạt nhiều thắng lợi trong mọi lĩnh vực... Sau đây tôi xin được phép
trình bày với bà một việc như sau:

Nguyên trước đây tôi đã gia nhập quân CSQG của chính phủ VNCH từ ngày
07/08/64 đến ngày 30/04/75. Cấp bậc là trung sĩ I Cảnh sát về phục
thuộc đơn vị BCH/CSQG Bình Dương nay là Tỉnh Sông Bé.

Số đơn cơ sở tên: 064266. Chức vụ đã giữ qua:

- Từ tháng 09/64 đến 09/69 Trại huấn luyện cảnh sát tại nguyên trại 18
Lái Thuyền (Bình Dương).

- Từ tháng 09/69 đến 05/72 Trại của CSQG xã Tân An, Quận Cầu
Mới, (Bình Dương).

- Từ tháng 05/72 đến 30/04/75 Trại ban tâm lý chiến đấu chỉ huy CSQG
Lái Thuyền (Bình Dương).

Trong quá trình phục vụ, tôi đã lập nhiều chiến công... Sau ngày 30/04/75
tôi đã bị bắt và đưa đi CT đến ngày 06/09/81 mới được trả tự do.

Hiện nay tôi cùng vợ con mua bán tại chợ Lái Thuyền và cư ngụ tại địa chỉ trên.

Trong thời gian qua, vào khoảng năm 1982 khi có chương trình ODP tôi có nộp
hồ sơ qua văn phòng ODP tại Thailand bằng hệ thống bưu điện nhưng không thấy
báo. Đến năm 1988 khi có chương trình HO, tôi lại tiếp tục gửi hồ sơ một
lần nữa, nhưng cũng không thấy báo (mà không rõ lý do) làm tôi càng thất vọng.

Hiện nay, cùng theo chương trình HO tôi đã nộp hồ sơ xin xuất cảnh và đã
được chính quyền Việt Nam cấp hộ chiếu cho tôi cùng gia đình gồm 5 người.

Nay xin gửi hồ sơ này đến Bà, xin bà vui lòng giúp đỡ cho tôi cùng gia
đình sớm được định cư tại Hoa Kỳ. Tôi cùng gia đình vô cùng biết ơn bà nhiều lắm!

* TB: Mong bà sớm hồi báo để
tôi cùng gia đình an tâm

Kính chào.

Tân Thới, ngày 18, 04, 91

Đ/C NGUYỄN VĂN SỬU
SỐ 09 QL 13 ẤP ÔNG
TÂN THỚI - THUẬN AN
SÔNG BÉ.

VIỆT NAM

PAR AVION VIA AIR MAIL

Nguyễn Văn Sửu.

25206 HCM
15.1480 T12

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 444/XC

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: Ông Nguyễn Văn Tài

Hiện ở: Số 9 Quốc Lộ 13, ấp Chà, Tân Thới, Thuận An, Sông Bé.

1/ Chúng tôi đồng ý cho ông cùng 04 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp 02 hộ chiếu cho gia đình, số:

114842 đến 114853/20.2.6

(gửi kèm theo)

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số 1126 chuyển Bộ Ngoại giao đề chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

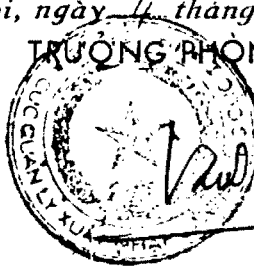
Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo đề ông yên tâm./

Hà Nội, ngày 14 tháng 4 năm 1994

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C

XÁC NHẬN 55.40/XN
SAO Y NGUYÊN VĂN BẢN CHÍNH
THUẬN AN, ngày 14 tháng 4 năm 1994
CỤC QUẢN LÝ X.N.C HUYỆN



Triệu Tiên

BỘ NỘI VỤ
TY CÔNG AN SÔNG BÈ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

SỐ 141

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ Tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các Cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số 0277/12 ngày 29/12/1977 về việc thực hiện chỉ thị số 316- TTg ngày 22-08-1977 của Thủ Tướng Chính phủ. Thi hành quyết định số 763/QĐNA ngày 12/09/1981 của Bộ trưởng Bộ nội vụ

CẤP GIẤY RA TRẠI

Họ và tên NGUYỄN VĂN GI

Ngày tháng năm sinh 1938

Quê quán Xã Kiết An, Chợ Mới, Long Xuyên

Trú quán QL 13, Xã Chợ, Xã Cần Thơ, Thuận An, Sông Bé

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ Trung sĩ cấp 2 - Trung ban tâm lý chiến

Đoàn Quân Giải Phóng - Bình Dương

Khi về, phải trực tiếp trình ngày giấy này với Ủy ban nhân dân và công an xã,

Phường Bến Chè thuộc huyện

Quận Thuận An Tỉnh, thành phố Sông Bé

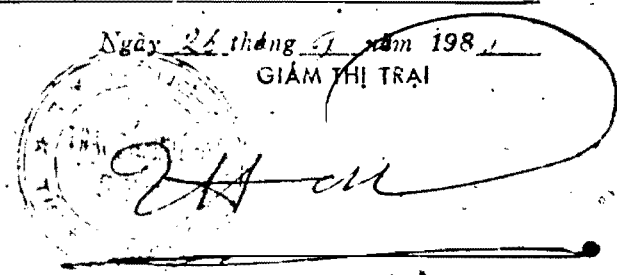
và phải tuân theo các quy định của Ủy ban nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác.

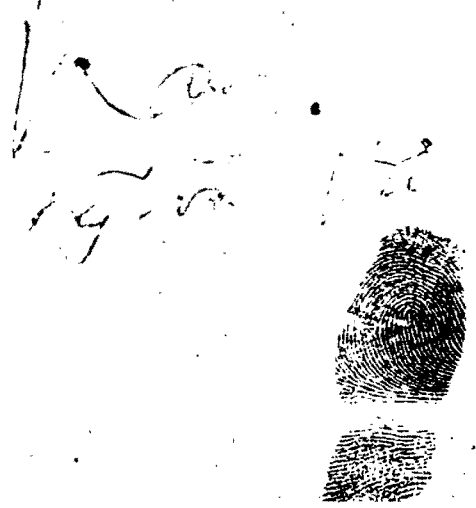
— Thời hạn quản chế 12 (mười hai) tháng tại nơi cư trú

— Thời hạn đi đường 01 (một) ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại)

— Tiền và lương thực đi đường đã cấp

Ngày 26 tháng 9 năm 1981
GIÁM THỊ TRẠI





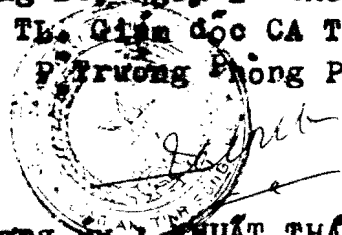
“XÁC NHẬN BẢN SAO”

Dương sự : Nguyễn Văn Tư , Sinh 1938 .
Chợ mới - Long Xuyên . Nguyên là
trung sĩ I CSSP trưởng ban tâm lý
chiếm BCH/CS quận Lái Thiêu - BĐương
đỗ học tập cải tạo tại trại cải tạo
số 1 Tỉnh Sông Bé thời gian từ
ngày 29/06/1975 đến ngày 26/09/1981

Sông Bé, Ngày 14 tháng 03 năm 1981

Th. Giám đốc CA Tỉnh SB

P. Trưởng Phòng PA27



Thượng úy KHUẤT THÁI DONG

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH HAY THÀNH PHỐ

Quận 1 - TP HCM

Xã 1 - Phường 1

Số nhà 10

Số hiện 2

TRÍCH-LỤC

CHUNG-THU HÔN-THU

Tên họ người chồng: NGUYỄN-VĂN-TU
nghề-nghiệp: Cảnh-sát Quốc-Gia.
sinh ngày 10 tháng 10 năm 1938
tại: XÃ KIẾN-AN, LONG-XUYEN.
cư-sở tại: BCH/CSQG/LAI-THIEU
tạm-trú tại: 14 QL-13 ẤP CHO VÂN-THOẠI, LAI-THIEU.
Tên họ cha chồng: NGUYỄN-VĂN-PHONG (sống).
(Sống chết phải ghi rõ)
Tên họ mẹ chồng: BÈ-THỊ-ĐO (chết).
(Sống chết phải ghi rõ)
Tên họ người vợ: VƯƠNG-HỒNG-KIỆT
nghề-nghiệp: Hải-quy
sinh ngày 07 tháng 07 năm 1947
tại: TÂN-THOẠI-DÔNG (Gia-Phước).
cư-sở tại: 14 QL-13 ẤP CHO VÂN-THOẠI
tạm-trú tại: " "
Tên họ cha vợ: VƯƠNG-KIỆT-KHONG (chết).
(Sống chết phải ghi rõ)
Tên họ mẹ vợ: PHẠM-THỊ-HOÀN (sống).
(Sống chết phải ghi rõ)
— Ngày cưới: Hai mươi tháng ba năm một ngàn chín
trăm sáu mươi lăm.
— Vợ chồng khai có hay không lập hôn lễ: " "
ngày 0 tháng 0 năm 0
tại: " "

Trích y bản chính

Quê-thời ngày 21 tháng 5 năm 1965

Viên chức Hộ tịch

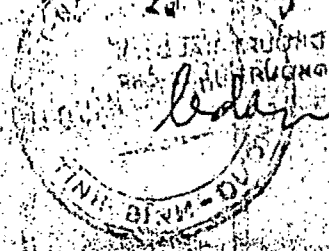
Kiến-thị

Địa-địa xã

Nguyễn-văn-Tu

Nguyễn-thành-Lang

Hội đồng gia đình



ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu H1



Xã, Thị trấn xã thôn

Thị xã, Quận thị trấn An

Thành phố, Tỉnh Sông Bé

BẢN SAO

GIẤY KHAI SINH

Số 2375

Quyển số VI

Họ và tên	<u>Nguyễn Anh Minh</u>		Nam, nữ <u>nam</u>
Sinh ngày... tháng, năm	<u>01 - 09 - 1975</u>		
Nơi sinh	<u>một rẫy chín Bảy tám</u> <u>xã thôn</u>		
KHAI VỀ CHA MẸ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi hoặc ngày, tháng, năm sinh)	<u>Nguyễn Văn Bử</u> <u>1938</u>	<u>Wong Hồng Kiệt</u> <u>1947</u>	
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>	
Quốc tịch	<u>Việt nam</u>	<u>Việt nam</u>	
Nghề, nghiệp	<u>Làm Rẫy</u>	<u>Buôn Bán</u>	
Nơi ĐKNK thường trú	<u>HH Q L 13 ấp chợ</u>	<u>HH Q L 13 ấp chợ</u>	
Họ, tên, tuổi nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	<u>Wong Hồng Kiệt</u> <u>số HH Q L 13 ấp chợ 1947</u>		

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Đã... kể ngày 18 tháng 9 năm 1979
(ký, tên đóng dấu ghi rõ chức vụ)

Ngày... tháng... năm... 1980

TM/UBND... ký tên đóng dấu

[Handwritten signatures and stamps]

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

MẪU HT2/P3

Xã, Thị trấn Kỳ Sơn

Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Thị xã, Quận Thái Bình

Thành phố, Tỉnh Sông Bắc

GIẤY KHAI SINH

Số 772

Quyển số 021

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và tên	<u>Nguyễn Anh Cường</u>		Nam, nữ <u>Nam</u>
Sinh ngày tháng, năm	<u>23 - 11 - 82</u>		
Nơi sinh	<u>Kỳ Sơn - Huyện Sơn - Sông Bắc</u>		
KHAI VỀ CHA MẸ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi hoặc ngày, tháng, năm sinh	<u>Nguyễn Văn Cui</u>	<u>Vương Thị Khat</u>	
	<u>1938</u>	<u>1947</u>	
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>	
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>	
Nghề nghiệp	<u>làm nông</u>	<u>làm nông</u>	
Nơi ĐKKK thường trú	<u>44 QL 13 Ấp Chè</u>		
Họ, tên, tuổi nơi ĐKKK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	<u>Vương Thị Khat</u> <u>44 QL 13 Ấp Chè</u>		

Khai nhân

Đăng ký ngày 14 tháng 12 năm 2012

(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

Sau 1 năm chưa

Đã khai ngày 14/12/82



Nguyễn Thị Khanh

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã. Thị trấn Bà Chẽ
Thị xã Quan Thị trấn
Thành phố, tỉnh Sông

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Mẫu HT2/PS

BẢN SAO
GIẤY KHAI SINH

Số 2191
Quyển số 02

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và tên :	<u>NGUYỄN THỊ MẠNH CHAI</u>		Nam, nữ <u>Nữ</u>
Sinh ngày tháng, năm :	<u>07 - 9 - 85</u>		
Nơi sinh	<u>Tân Thới Thuận, Đ. Sông</u>		
Khai về cha mẹ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	<u>Nguyễn Văn To</u> <u>1938</u>	<u>Đặng Thị Huệ</u> <u>1947</u>	
Dân tộc	<u>Khơ</u>	<u>Khơ</u>	
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>	
Nghề nghiệp	<u>kinh doanh</u>	<u>kinh doanh</u>	
Nơi ĐKNK thường trú	<u>44a/13 ấp chợ Tân Thới</u>		
Họ, tên tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	<u>Nguyễn Văn To 44a/13 ấp chợ Tân Thới</u> <u>Thị trấn Sông</u> <u>CHÚNG S. L 80 291 926</u>		

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Đã ký ngày 03 tháng 9 năm 1985
(ký tên đóng dấu, ghi rõ chức vụ)

Ngày 03 tháng 9 năm 1985
TM. UBND V. M. ký tên đóng dấu



NEWTON. VAN. 70
Sargent 673m
Exit-HC

CONTROL

- Card
- Doc. 100-100000
- Release 100
- Computer
- Form 100
- CONF/100
- Man 100-100

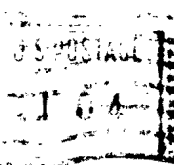
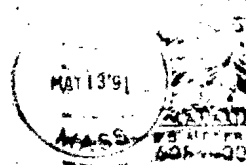
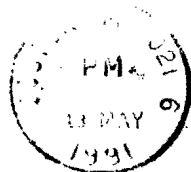


12/10/89

FROM: NGUYEN VAN TU
PO BOX 13 AP CHU
TAN THOI THUAN ANH
HONG BIE

VIETNAM

Tên tôi
Chào họ



TO: KHUIC MINH THU

USA.



Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 114853/90 ĐC₁

Họ và tên Full name

NGUYỄN ANH MINH

Ngày sinh Date of birth

1975

Nơi sinh Place of birth

Sông Bé

Chỗ ở Domicile

Sông Bé

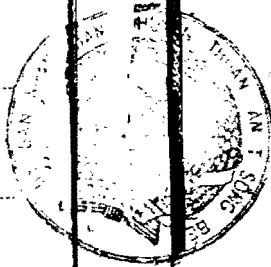
Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs

NHỮNG ĐIỀU CẦN CHÚ Ý

- 1 - Người mang hộ chiếu này phải ký tên vào hộ chiếu và phải giữ gìn cẩn thận. Khi hộ chiếu bị thất lạc phải báo ngay cho cơ quan cấp hộ chiếu biết, trường hợp đang ở ngoài nước thì phải báo cho cơ quan đại diện Ngoại giao hoặc Lãnh sự của nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam.
- 2 - Không tự ý tẩy xóa, viết thêm, sửa đổi những điều đã ghi trong hộ chiếu và không được cho người khác mượn hộ chiếu của mình.
- 3 - Khi đến nước nào có cơ quan đại diện Ngoại giao hoặc Lãnh sự của nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam phải đến đăng ký hộ chiếu và trước khi đi nơi khác phải báo lại cho cơ quan đó.
- 4 - Trường hợp hộ chiếu đang sử dụng mà sắp hết hạn phải đem hộ chiếu đến cơ quan cấp hộ chiếu hoặc cơ quan đại diện Ngoại giao hoặc Lãnh sự để gia hạn.



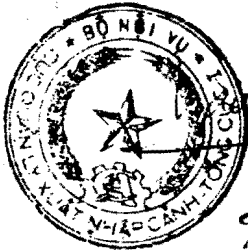
THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 114853 XCCấp cho Nguyễn Anh MinhCùng với 1 trẻ emĐến nước: Hợp chủng quốc Hoa KỳQua cửa khẩu: Cần Thơ NhứtTrước ngày 20.6.1991Hà Nội ngày 20 tháng 12 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng

*Trưởng Phòng*

Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

XÁC NHẬN SỐ 39 TÊN

SAO Y NGUYỄN VĂN BÀN CHÍNH

THUẬN AN ngày 10 tháng 01 năm 1991

LIÊN NAM CÁN HUYỆN

Công chứng

SAO Y CHÍNH

SỐ QUÂN QUẢN LÝ

SỐ

Nguyễn Văn Minh

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày
This passport is valid up to

20.12.1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến
This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 20 tháng 12 năm 1990
Issued at on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

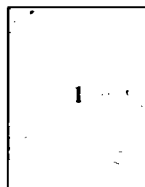
Trưởng phòng



Thiếu tá



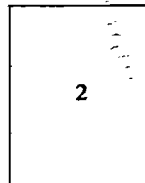
TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam, yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 114851/90 DC

Họ và tên Full name

VUÔNG HỒNG

Ngày sinh Date of birth

1947

Nơi sinh Place of birth

Xã Hồ Chí Minh

Chỗ ở Domicile

Sông Bé

Nghề nghiệp Occupation

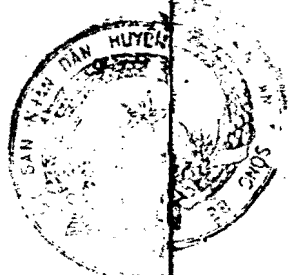
Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs

NHỮNG ĐIỀU CẦN CHÚ Ý

- 1 - Người mang hộ chiếu này phải ký tên vào hộ chiếu và phải giữ gìn cẩn thận. Khi hộ chiếu bị thất lạc phải báo ngay cho cơ quan cấp hộ chiếu biết, trường hợp đang ở ngoài nước thì phải báo cho cơ quan đại diện Ngoại giao hoặc Lãnh sự của nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam.
- 2 - Không tự ý tẩy xóa, viết thêm, sửa đổi những điều đã ghi trong hộ chiếu và không được cho người khác mượn hộ chiếu của mình.
- 3 - Khi đến nước nào có cơ quan đại diện Ngoại giao hoặc Lãnh sự của nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam phải đến đăng ký hộ chiếu và trước khi đi nơi khác phải báo lại cho cơ quan đó.
- 4 - Trường hợp hộ chiếu đang sử dụng mà sắp hết hạn phải đem hộ chiếu đến cơ quan cấp hộ chiếu hoặc cơ quan đại diện Ngoại giao hoặc Lãnh sự để gia hạn.

THỊ THỰC — VISAS



THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 114851 XC

Cấp cho Vương Hồng Phúc

Cùng với hai trẻ em

Đến nước: Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

Qua cửa khẩu: Cần Thơ Mới

Trước ngày 20.6.1991

Hà Nội ngày 20 tháng 12 năm 1990

ĐỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Trần Văn Năm

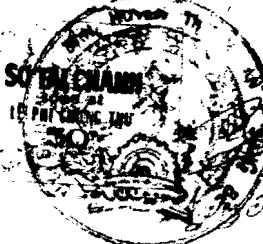
Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

XÁC NHẬN SỐ 37 / XN

SAO Y NGUYỄN VĂN BÀN CHÍNH

THUAN AN ngày 17 tháng 1 năm 1991

ỦY BAN NHÂN DÂN HUYỆN



Công chứng

Trần Văn Năm

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày
This passport is valid up to

20.12.1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến
This passport bearer is allowed to travel to

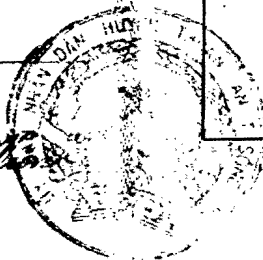
TẤT CẢ CÁC NƯỚC
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 20 tháng 12 năm 1990

Issued at

on
CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Triệu Thị

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên Full name
Nguyễn Anh Quang
Ngày sinh Date of birth
1982

Nơi sinh Place of birth
Sông Bé



Họ và tên Full name
Nguyễn Thị Mai Chi
Ngày sinh Date of birth
1985

Nơi sinh Place of birth
Sông Bé

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 114842/30ĐC₁

Họ và tên Full name

NGUYỄN VĂN TỰ

Ngày sinh Date of birth

1938

Nơi sinh Place of birth

An Giang

Chỗ ở Domicile

Sông Rê

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs

NHỮNG ĐIỀU CẦN CHÚ Ý

1 - Người mang hộ chiếu này phải ký tên vào hộ chiếu và phải giữ gìn cẩn thận. Khi hộ chiếu bị thất lạc phải báo ngay cho cơ quan cấp hộ chiếu biết, trường hợp đang ở ngoài nước thì phải báo cho cơ quan đại diện Ngoại giao hoặc Lãnh sự của nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam.

2 - Không tự ý tẩy xóa, viết thêm, sửa đổi những điều đã ghi trong hộ chiếu và không được cho người khác mượn hộ chiếu của mình.

3 - Khi đến nước nào có cơ quan đại diện Ngoại giao hoặc Lãnh sự của nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam phải đến đăng ký hộ chiếu và trước khi đi nơi khác phải báo lại cho cơ quan đó.

4 - Trường hợp hộ chiếu đang sử dụng mà sắp hết hạn phải đem hộ chiếu đến cơ quan cấp hộ chiếu hoặc cơ quan đại diện Ngoại giao hoặc Lãnh sự để gia hạn.

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 114849 XC

Cấp cho Nguyễn Văn Sửu

Cùng với 1 trẻ em

Đến nước: Hợp chủng quốc Hoa Kỳ

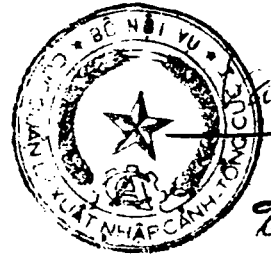
Qua cửa khẩu: Trần Sơn Nhất

Trước ngày 20. 6. 1991

Hà Nội ngày 20 tháng 12 năm 90.

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Triệu Sửu



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu

Photo and signature of the passport bearer

XÁC NHẬN số 38 /XM

SAO Y NGUYỄN VĂN BÀN CHÍNH

THUAN HN ngày 12 tháng 12 năm 1991

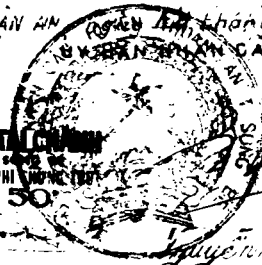
ĐƠN AN CÁN HUYỀN

Công chứng

SỐ TÀI CHÍNH

LỆ PHÍ (Mức 100)

50



Nguyễn Văn Sửu

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

20 12 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 20 tháng 12 năm 1990

Issued at on **CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH**

Trưởng phòng



Triệu Văn

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*